

Kolumni

Marko Erola

toimitus.valkeakoskensanomat@
sanoma.fi



Siispä kaikki, riemuitkaam'

Harmittaa ylioppilaiden puolesta. He eivät pääse painamaan yhdessä valkolakkeja päähänsä ja laulamaan Gaudeamus igituria, koska tiedätte-kyllä-mikä peruutti ylioppilajuhlat. Perinteikäs laulu on hyvin kiinni korona-ajassa. Gaudeamus igitur, kaikki riemuitkaamme, ovat vain avaussanat. Laulun varsinainen nimi on De Brevitate Vitae, elämän lyhydestä.

Itselläni ei ollut aikanaan aavistuskakaan, että epävirallisesti esittämämme latinankielinen "virsi" on keskiaikainen juomalaulu. Kymmenestä säkeistöistä vanhimmat ovat 1200-luvulta. Valtaosa on 1700-luvun lopun Saksasta ja kolme viimeistä 1800-luvun Yhdysvaltain itärannikon yliopistoista.

Hj. Nortamon suomennos (1933) on jäänyt täysin tuntemattomaksi. Kun latinan kirjoittajatkin lasketaan kymmenissä, valko-

”Sukupolvesta toiseen periytynyt juomalaulu kehottaa tarttumaan hetkeen.”

lakeista harva tietää, mitä laulaa. Säkeistöt kaksi ja kolme Jussi Junnin uudesta käännöksestä (2014):

”Minne lieenee kulkeneet ennen meitä eläneet? Ylös käykää tavaisiin, alas menkää helvettiin, jos te heidät nähdä haluatte.

Elon aika lyhyt on, äkisti se lopahtaa. Kuolo saapuu sukkelaan, meidät kaappaa karmean, siltä säästyä ei kukaan voi.”

Näitä hirtehishumoristisia säkeistöjä ei lauleta suomalaisissa yö-juhlissa, vaikka The Gaudie, niin kuin britit laulua kutsuvat, on niissä terävimmillään. Meillä lauletaan vain riemuun kannustava ensimmäinen säkeistö ja yliopistoa ylistävä neljäs.

Sukupolvesta toiseen periytynyt juomalaulu kehottaa tarttumaan hetkeen. Siinä on se ydin. Väliaikaista kaikki on vaan. YOLO (vanhempi väki on hyvä ja googlaa, mitä lyhenne tarkoittaa).

Siihen astisen elämänsä merkittävimmän kynnyksen yli astutuaan uudet ylioppilaat laulavat, ettei elämässä tärkeintä ole sen mitta eivätkä meriitit vaan se, että kukin elää mittaamattomat päivänsä riemuiten, itseään kehittäen, yhteisöään palvelen ja ystävistään kiitollisena.

Aurinko paistaa uudessa rantapuistossa. Kahvilat ja ravintolat aukeavat. Ikäihmiset vapautuvat pitkästä kotiareestista. Meidän kaikkien pitäisi kajauttaa Gaudeamus sen merkiksi, ettei yksi kulkauti lannista meitä nyt eikä koskaan.

Kirjoittaja on viestintäpäällikkö ja kirjailija.